

THE ASSOCIATED EXAMINING BOARD

for the General Certificate of Education

June Examination, 1975—Advanced Level

LATIN

Paper 3

631/3

Monday, 23 June, 2.00 p.m. to 4.30 p.m.

2 hours and 30 minutes allowed

Attempt either Section A or Section B

SECTION A

Unprepared Translation

Attempt both questions.

1. Translate into English:

An account of a famous statue of Diana at Segesta, once captured and removed to Carthage, but restored much later to its original home by Scipio.

Segesta est oppidum pervetus in Sicilia, iudices, quod ab Aenea fugiente a Troia atque in haec loca veniente conditum esse demonstrant. itaque Segestani non solum perpetua societate atque amicitia, verum etiam cognatione se cum populo Romano coniunctos esse arbitrantur. hoc quondam oppidum, cum illa civitas cum Poenis suo nomine ac sua sponte bellaret, a Carthaginiensibus vi captum atque deletum est, omniaque quae ornamiento urbi esse possent Carthaginem sunt ex illo loco deportata. fuit apud Segestanos ex aere Dianae simulacrum, cum summa atque antiquissima praeditum religione tum singulari opere artificioque perfectum. hoc translatum Carthaginem locum tantum hominesque mutarat, religionem quidem pristinam conservabat; nam propter eximiam pulchritudinem etiam hostibus digna quam sanctissime colerent

videbatur. aliquot saeculis post P. Scipio bello Punico tertio Carthaginem cepit; qua in victoria convocatis Siculis omnibus, quod diutissime saepissimeque Siciliam vexatam a Carthaginensibus esse cognorat, iubet omnia conqueri; pollicetur sibi magnae curae fore ut omnia civitatibus, quae cuiusque fuissent, restituerentur.

CICERO, *In Verrem*, IV, 33.

cognatio—kinship

2. Translate into English:

The goddess Flora describes the garden given to her by her husband Zephyrus.

Vere fruor semper. semper nitidissimus annus,
arbor habet frondes, pabula semper humus.
est mihi fecundus dotalibus hortus in agris:
aura foveat, liquidae fonte rigatur aquae.
hunc meus implevit generoso flore maritus,
atque ait, "Arbitrium tu, dea, floris habe."
saepe ego digestos volui numerare colores,
nec potui. numero copia maior erat.
roscida cum primum foliis excussa pruina est,
et variae radiis intepuere comae,
conveniunt pictis incinctae vestibibus Horae,
inque leves calathos munera nostra legunt.
protinus accedunt Charites, nectuntque coronas,
sertaque caelestes implicitura comas.
prima per immensas sparsi nova semina gentes.
unius tellus ante coloris erat.

OVID, *Fasti*, V, 207–22.

dotalis—given by my husband *pruina*—frost

SECTION B

Roman History, Life, Literature and Institutions

Answer any five questions.

- ✓ 3. How far did the conduct of the Gracchi justify the claim that they were aiming at a tyranny?
4. What were the political and military effects of the war against Jugurtha?
- ✓ 5. Trace the main stages in the struggle of the Italians to gain Roman citizenship. What advantages did the citizenship bring them?
6. Why did Sulla fail to achieve a more permanent settlement of the problems he attempted to solve?
7. How far did Pompey deserve the title of Magnus?
8. "Cicero has been dismissed as a muddler, chained to the past, unable to see a future different in any essential way from that past." Consider this judgement on Cicero's political career after his consulship.
9. Outline the important stages in Caesar's conquest of Gaul.
10. What steps did Caesar take towards establishing a satisfactory government of the Empire?
11. What changes did Augustus make in the powers and functions of the Senate?
12. In what ways can Augustus be said to have avoided the mistakes of Julius Caesar?
13. "A disappointed and embittered man." How far is this a true picture of Tiberius?
14. "Good honest government for its own sake." How far did Claudius achieve this?
15. Outline the events and circumstances which led Nero to the murder of Agrippina.

16. Discuss the attitude of the Roman government to the Jews at Rome and in the provinces.

17. Describe the status of women in upper class Roman society.

18. How effective was primary education in ancient Rome?

19. What was Virgil trying to achieve in the Aeneid?

20. From what sources besides the historians do we build up our knowledge of Roman civilisation?